
N SERIES

OZARK

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODE 4.02

"Let The Great World Spin"

Maya respinge il piano di Marty per Omar. Ruth persegue il mercato dell'eroina hipster. Wendy cerca di raccogliere \$ 150 milioni. Il nuovo sceriffo crea problemi.

Scritto da:

Laura Deeley

Regia di:

Andrew Bernstein

Data della diffusione:

21.01.2022

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Damian Young	...	Jim Rattelsdorf
Felix Solis	...	Omar Navarro
Alfonso Herrera	...	Javi Elizondro
Adam Rothenberg	...	Mel Sattem
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Bruno Bichir	...	Omar Navarro's Priest
Nelson Bonilla	...	Nelson
Carson Holmes	...	Three Langmore
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
Eric Ladin	...	Kerry Stone
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
CC Castillo	...	Sheriff Leigh Guerrero

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:32 --> 00:00:33
Posso aiutarla?

3

00:00:35 --> 00:00:37
No, sto solo guardando.

4

00:01:27 --> 00:01:28
Mi scusi?

5

00:01:29 --> 00:01:31
Posso vedere quello?

6

00:01:45 --> 00:01:46
È perfetto.

7

00:01:47 --> 00:01:50
I caproni e i biscotti insieme
sono strani, no?

8

00:01:51 --> 00:01:54
Mio marito dice
che è perché sono satanici.

9

00:01:55 --> 00:01:58
Ma non credo
che il diavolo mangi i biscotti.

10

00:02:00 --> 00:02:02
O forse sì.

11

00:02:03 --> 00:02:04
Un sacchetto?

12

00:02:06 --> 00:02:07
No.

13

00:02:08 --> 00:02:09
Grazie.

14

00:02:11 --> 00:02:13
Se ne prenda cura.

15

00:03:57 --> 00:03:59
SCOMPARSO
SCERIFFO JOHN NIX

16

00:03:59 --> 00:04:02
SE AVETE INFORMAZIONI
CHIAMATE LO SCERIFFO DI CAMDEN

17

00:04:09 --> 00:04:13
Un giovane escursionista
si sta riprendendo da una caduta...

18

00:04:23 --> 00:04:24
Ciao.

19

00:04:25 --> 00:04:26
Ciao.

20

00:04:29 --> 00:04:30
Grazie.

21

00:04:31 --> 00:04:33
Nessuno ti dice quanto siano utili.

22

00:04:34 --> 00:04:36
Internet deve averlo detto a tutti.

23

00:04:38 --> 00:04:39
Vedo. Beh,

24

00:04:40 --> 00:04:42
non ne bastano mai, credimi.

25

00:04:43 --> 00:04:46
Ehi, eccolo qui.

26

00:04:47 --> 00:04:50

Che bel tipo. Come l'hai chiamato?

27

00:04:51 --> 00:04:52
Wilson.

28

00:04:52 --> 00:04:54
Wilson. Fantastico.

29

00:04:54 --> 00:04:55
Come il nonno.

30

00:04:55 --> 00:04:56
Ah, sì?

31

00:04:59 --> 00:05:00
Che ci fai qui, Marty?

32

00:05:03 --> 00:05:05
Beh, non mi hai richiamato...

33

00:05:05 --> 00:05:11
Dopo 20 messaggi vocali,
ho immaginato foste ancora vivi.

34

00:05:13 --> 00:05:17
Ma perché sei nel mio soggiorno
otto giorni dopo il mio parto?

35

00:05:19 --> 00:05:23
Quali sono i passaggi per un accordo
con un collaboratore di giustizia?

36

00:05:23 --> 00:05:26
Vuoi diventare un collaboratore?
È un po' tardi ormai.

37

00:05:31 --> 00:05:32
Non parlo di me.

38

00:05:39 --> 00:05:40
No.

39

00:05:42 --> 00:05:43

Sì, vuole uscirne.

40

00:05:45 --> 00:05:48

Omar Navarro

vuole fare un accordo con l'FBI?

41

00:05:51 --> 00:05:54

Perché ora? Sta vincendo la guerra.

42

00:05:54 --> 00:05:56

Gli sta costando troppo.

43

00:05:57 --> 00:05:59

Credo tema per sua la vita.

44

00:06:01 --> 00:06:03

Che cosa vuole?

45

00:06:03 --> 00:06:07

Non vuole essere processato
e vuole libertà di movimento

46

00:06:07 --> 00:06:09

tra il Messico e gli USA.

47

00:06:09 --> 00:06:10

Lo so.

48

00:06:12 --> 00:06:14

Cosa ci vorrebbe?

49

00:06:16 --> 00:06:18

Più di quanto sia disposto a dare.

50

00:06:19 --> 00:06:22

Un colpo importante,
pezzi grossi smascherati.

51

00:06:22 --> 00:06:23

Deve andare in prigione.

52

00:06:25 --> 00:06:26
Non vado dai miei capi a dire

53

00:06:26 --> 00:06:30
che un narcotrafficante omicida
vuole passarla liscia.

54

00:06:31 --> 00:06:33
Sì, capisco.

55

00:06:35 --> 00:06:36
Fammici parlare.

56

00:06:40 --> 00:06:42
Ma è convinto, sai?

57

00:06:44 --> 00:06:47
Anche voi se pensate che la farete franca.

58

00:07:22 --> 00:07:23
Charlotte?

59

00:07:24 --> 00:07:25
Charlotte?

60

00:07:28 --> 00:07:29
Dov'è Ben?

61

00:07:30 --> 00:07:31
Dov'è l'urna?

62

00:07:33 --> 00:07:36
Non lo so. Era proprio lì.

63

00:07:38 --> 00:07:40
Forse l'ha presa Jonah.

64

00:07:50 --> 00:07:51
Ehi, dov'è Ben?

65
00:07:53 --> 00:07:55
Hai visto le sue ceneri? Le hai spostate?

66
00:07:58 --> 00:07:59
Jonah.

67
00:08:00 --> 00:08:01
Rispondimi.

68
00:08:04 --> 00:08:05
Le ho date a Ruth.

69
00:08:08 --> 00:08:09
Cos'hai fatto?

70
00:08:12 --> 00:08:13
Lei lo amava.

71
00:08:14 --> 00:08:15
Lo terrà al sicuro.

72
00:08:45 --> 00:08:46
Ruth!

73
00:08:49 --> 00:08:50
Ruth!

74
00:08:51 --> 00:08:53
So che ci sei! Esci fuori, cazzo!

75
00:08:55 --> 00:08:58
Tua sorella ha davvero una boccaccia...

76
00:09:00 --> 00:09:01
Ruth!

77
00:09:15 --> 00:09:18
Se hai fatto qualcosa alle ceneri
di Ben, giuro che...

78

00:09:21 --> 00:09:22
Stanno bene.

79

00:09:26 --> 00:09:27
Allora ridammele.

80

00:09:27 --> 00:09:29
Appartengono a me.

81

00:09:29 --> 00:09:35
Ho promesso a Jonah
che mi sarei presa cura di loro.

82

00:09:35 --> 00:09:38
Se le riuoi, dovrai chiederle a lui.

83

00:09:39 --> 00:09:40
Ora fuori dai coglioni.

84

00:09:43 --> 00:09:45
Non ti amava, Ruth!

85

00:09:46 --> 00:09:47
Era malato!

86

00:09:48 --> 00:09:51
Eri solo l'ultima di una lunga serie

87

00:09:51 --> 00:09:55
di donne danneggiate e scontrose
che diventavano la sua ossessione.

88

00:09:55 --> 00:09:57
Gli sarebbe passata fra un mese.

89

00:10:02 --> 00:10:03
Sì.

90

00:10:07 --> 00:10:09
Se non l'avessi ucciso prima.

91

00:10:31 --> 00:10:33
Non mi confesso da cinque giorni.

92
00:10:34 --> 00:10:37
Ho pronunciato il nome di Dio invano.

93
00:10:39 --> 00:10:40
Tre volte, che io ricordi.

94
00:10:42 --> 00:10:44
Ho preso a calci il cane di Silvia.

95
00:10:46 --> 00:10:48
Ho perso la calma coi miei figli.

96
00:10:49 --> 00:10:50
Soprattutto con Rafael.

97
00:10:54 --> 00:10:58
Bon-Bon è piccola, non puoi darle i calci.

98
00:10:58 --> 00:11:01
Sì, ma Silvia l'ha fatta entrare
nel mio ufficio.

99
00:11:01 --> 00:11:03
Mi si mette sotto i piedi.

100
00:11:03 --> 00:11:09
Tu prendila in braccio.
È una brava cagnolina.

101
00:11:10 --> 00:11:11
Ci proverò.

102
00:11:12 --> 00:11:17
E chiedi scusa a Rafael.

103
00:11:18 --> 00:11:21
Imparerà più da quello
che dalla tua rabbia.

104

00:11:21 --> 00:11:23
La rabbia lo rende forte.

105

00:11:23 --> 00:11:29
E accorcia la sua infanzia.
Lasciagliela godere ancora un po'.

106

00:11:35 --> 00:11:37
Devo rispondere.

107

00:11:39 --> 00:11:44
Signore, mi pento
e mi dolgo dei miei peccati.

108

00:11:44 --> 00:11:49
Perché peccando ho offeso te,
degnò di essere amato sopra ogni cosa.

109

00:11:49 --> 00:11:53
Propongo, col tuo santo aiuto,
di non offenderti mai più

110

00:11:53 --> 00:11:56
e di sfuggire
a occasioni prossime di peccato.

111

00:11:56 --> 00:11:59
Nel nome del Padre,
del Figlio e dello Spirito Santo.

112

00:11:59 --> 00:12:01
Ti assolvo da questi peccati.

113

00:12:06 --> 00:12:07
Altre confessioni?

114

00:12:23 --> 00:12:24
No.

115

00:12:36 --> 00:12:37
Pronto?

116
00:12:37 --> 00:12:38
Allora?

117
00:12:39 --> 00:12:42
È interessata.
Deve solo sapere che fai sul serio.

118
00:12:42 --> 00:12:44
Dimmi cos'ha detto, esattamente.

119
00:12:46 --> 00:12:50
Beh, ha parlato di prigionie,
ma credo che se fornissi una lista

120
00:12:50 --> 00:12:53
delle persone
che le puoi consegnare, forse...

121
00:12:53 --> 00:12:54
No.

122
00:12:54 --> 00:12:55
Niente lista.

123
00:12:58 --> 00:12:59
Voglio incontrarla.

124
00:13:01 --> 00:13:05
Non puoi fare un accordo
basato sulla stretta di mano.

125
00:13:05 --> 00:13:08
Dovrà presentarsi dal capo
con una vera offerta.

126
00:13:08 --> 00:13:11
Hai detto
che era dalla tua parte. Mentivi?

127
00:13:12 --> 00:13:13
Organizza l'incontro.

128

00:13:29 --> 00:13:32

Ha rimesso in riga quella stronza bifolca?

129

00:13:33 --> 00:13:37

Questi Byrde sono così irrispettosi.
Helen avrebbe risolto subito.

130

00:13:42 --> 00:13:44

Mi prendi per il culo, Javi?

131

00:13:46 --> 00:13:49

Ci hai quasi fottuti
con la tua impazienza.

132

00:13:52 --> 00:13:56

Se collegano quello sceriffo a noi,

133

00:13:58 --> 00:14:00

l'FBI verrà qui
come ha fatto con i Lagunas.

134

00:14:00 --> 00:14:07

Poi avrai il sangue di tutti noi
sulle tue soffici manine, Javi.

135

00:14:10 --> 00:14:15

- Sono stato attento. Non lo scopriranno.
- Oh, Javi è stato molto attento.

136

00:14:18 --> 00:14:21

Con tutti i suoi anni di esperienza.

137

00:14:23 --> 00:14:25

Ci ha protetti tutti.

138

00:14:27 --> 00:14:29

O hai fatto ripulire a qualcun altro?

139

00:14:29 --> 00:14:31

È tutto risolto.

140

00:14:33 --> 00:14:34
Tutto.

141
00:14:47 --> 00:14:48
Ora il bambino è triste.

142
00:15:09 --> 00:15:13
L'unico problema, qui,
è la tua codardia, Frank.

143
00:15:13 --> 00:15:17
Ti aiutavo a distribuire
perché ti proteggeva lo sceriffo.

144
00:15:17 --> 00:15:18
Che succede?

145
00:15:19 --> 00:15:21
Tuo padre è una femminuccia.

146
00:15:21 --> 00:15:24
Non vuole fare milioni
spacciando la mia droga

147
00:15:24 --> 00:15:27
solo perché un misero sceriffo
è scomparso.

148
00:15:27 --> 00:15:30
Il cartello l'ha fatto fuori.

149
00:15:30 --> 00:15:33
Non sarò più coinvolto in quella merda.

150
00:15:34 --> 00:15:39
Ho perso tanti bravi ragazzi.
Niente protezione, niente distribuzione.

151
00:15:55 --> 00:15:57
Se io lavoro con lei,
dovresti farlo anche tu.

152

00:16:14 --> 00:16:17
Che significa? "Fai il tuo lavoro, cazzo"?

153
00:16:17 --> 00:16:20
Beh, ho scritto "per favore", no?

154
00:16:20 --> 00:16:21
E allora?

155
00:16:22 --> 00:16:26
Volevo solo che desse un'occhiata
alla casa di Helen Pierce.

156
00:16:26 --> 00:16:27
E l'ha fatto?

157
00:16:27 --> 00:16:32
Non lo so, ma è strano, no?
Prima scompare lei e poi lui.

158
00:16:32 --> 00:16:36
Perché sembrava riluttante
a immischiarsi nei suoi affari,

159
00:16:36 --> 00:16:38
il che è insolito,
non ho chiesto chissà cosa.

160
00:16:38 --> 00:16:43
Forse non le piaceva.
Non c'è niente sulla Pierce nei suoi file.

161
00:16:45 --> 00:16:48
Sa, stavo solo pensando

162
00:16:48 --> 00:16:51
che molte case sul lago
hanno dei sistemi di sicurezza,

163
00:16:51 --> 00:16:54
e se lo Sceriffo Nix c'è stato,
potrebbe essere nel video

164

00:16:55 --> 00:16:57
e questo potrebbe darvi una pista.

165

00:17:02 --> 00:17:04
Le farò sapere se ho novità.

166

00:17:07 --> 00:17:09
Ok, beh, grazie mille.

167

00:17:15 --> 00:17:18
Sceriffo Guerrero, piacere.

168

00:17:18 --> 00:17:22
Ho pensato di passare
a presentarmi. Darlene Snell.

169

00:17:23 --> 00:17:24
So chi è lei.

170

00:17:26 --> 00:17:29
- È di queste parti, sceriffo?
- Contea di Polk.

171

00:17:29 --> 00:17:31
È un bel posto.

172

00:17:31 --> 00:17:33
Conosce la famiglia Jarvis?

173

00:17:34 --> 00:17:35
Cosa posso fare per lei?

174

00:17:38 --> 00:17:40
Io e John ci conosciamo da tanto.

175

00:17:40 --> 00:17:43
Era un amico d'infanzia di mio marito.

176

00:17:43 --> 00:17:48
Mi sono fermata per sapere
se posso fare qualcosa di utile.

177

00:17:49 --> 00:17:51

La polizia ha interrotto le ricerche.

178

00:17:52 --> 00:17:56

Quindi a meno che non sappia
dov'è John, non vedo come possa aiutare.

179

00:17:59 --> 00:18:02

- Magari c'è altro.
- Sig.ra Snell, gli sceriffi parlano.

180

00:18:03 --> 00:18:04

Spettegolano.

181

00:18:05 --> 00:18:07

Sappiamo che teneva Nix in pugno.

182

00:18:08 --> 00:18:12

Ora copro due contee
mentre John è "assente",

183

00:18:13 --> 00:18:15

e ho un sacco di casi irrisolti.

184

00:18:16 --> 00:18:21

Quindi mi faccia un favore
e non aggiunga corruzione alla lista.

185

00:18:22 --> 00:18:25

Potrà farlo con chi vince
le elezioni l'anno prossimo.

186

00:18:29 --> 00:18:33

Va bene. Grazie per il suo tempo.

187

00:18:33 --> 00:18:35

Terrò gli occhi aperti.

188

00:18:36 --> 00:18:38

Sarebbe bello riaverlo.

189
00:18:39 --> 00:18:40
Immagino.

190
00:18:53 --> 00:18:55
- Numero sette.
- Di nuovo.

191
00:18:55 --> 00:18:57
Ma dai.

192
00:19:00 --> 00:19:02
Ehi, Wendy. Come va?

193
00:19:04 --> 00:19:08
Sai che non ti rimborsiamo più, vero?

194
00:19:08 --> 00:19:11
Oh, certo. Sì, lo so. Sono soldi miei.

195
00:19:14 --> 00:19:15
È a credito?

196
00:19:18 --> 00:19:21
No, va tutto bene. Ho studiato un sistema.

197
00:19:21 --> 00:19:24
Potrei scrivervi un libro,
o almeno un opuscolo.

198
00:19:25 --> 00:19:28
Quest'uomo è bandito dal casinò.
Non fatelo più entrare.

199
00:19:28 --> 00:19:31
Cosa fai? Sto bene, lo sai.

200
00:19:31 --> 00:19:34
Lo faccio per te. Riposati.
Hai un aspetto terribile.

201
00:19:43 --> 00:19:45

Allora, da dove iniziamo?

202

00:19:46 --> 00:19:47
Dipende.

203

00:19:48 --> 00:19:52
Che intenzioni hai?
Stai cercando di isolare la tua famiglia

204

00:19:53 --> 00:19:55
o vuoi di più?

205

00:19:57 --> 00:19:58
E se...

206

00:20:00 --> 00:20:03
volessi tutte le elezioni nel Midwest?

207

00:20:04 --> 00:20:05
Influenza nazionale.

208

00:20:10 --> 00:20:12
Beh, per quello,

209

00:20:13 --> 00:20:16
avrà bisogno
di una bella formazione di partenza,

210

00:20:16 --> 00:20:20
e non tutti loro
sono politicamente allineati con te.

211

00:20:21 --> 00:20:24
Sei disposta a scendere a compromessi?

212

00:20:24 --> 00:20:25
Se serve, sì.

213

00:20:25 --> 00:20:27
Va bene.

214

00:20:27 --> 00:20:33
Ma ci sono degli integralisti dei feti
e altri che odiano le donne, qui,

215

00:20:33 --> 00:20:34
quindi preparati.

216

00:20:36 --> 00:20:38
L'ideale sarebbe avere

217

00:20:38 --> 00:20:41
cinque persone da cinque stati
nella Fondazione Byrde.

218

00:20:41 --> 00:20:44
Missouri, Michigan,
Illinois, Wisconsin e Ohio.

219

00:20:44 --> 00:20:49
Nel Missouri hai già Wade,
ma non ha il potenziale da senatore,

220

00:20:49 --> 00:20:52
quindi serviranno più soldi
per farlo governatore.

221

00:20:53 --> 00:20:56
Nel Michigan c'è il sindacalista.
Jonathan Pittman.

222

00:20:56 --> 00:21:00
È uno stronzo testardo.
Andrete molto d'accordo.

223

00:21:00 --> 00:21:03
Poi c'è l'Illinois,
un altro tuo vecchio amico.

224

00:21:05 --> 00:21:07
- Non dire Schafer.
- Schafer.

225

00:21:07 --> 00:21:08

È in pensione.

226

00:21:08 --> 00:21:11
Sì, ma il vecchio Randall
ha tante conoscenze.

227

00:21:13 --> 00:21:15
Mi odiava.

228

00:21:15 --> 00:21:17
Ed è per questo che dovrai avere

229

00:21:17 --> 00:21:21
un atteggiamento solare
e le tasche piene di soldi.

230

00:21:23 --> 00:21:25
- Quanto?
- Stima prudente?

231

00:21:25 --> 00:21:28
150 milioni solo per partire.

232

00:21:31 --> 00:21:32
Entro quando?

233

00:21:32 --> 00:21:37
Dammene metà per Natale
e dovresti farcela in un paio d'anni.

234

00:21:38 --> 00:21:39
E quest'anno?

235

00:21:40 --> 00:21:42
Allora mi servono per ieri.

236

00:21:42 --> 00:21:46
Ci sono le elezioni locali a breve,
e non puoi perderle.

237

00:21:47 --> 00:21:51
Trova i soldi,

e potrai comprare chiunque tu voglia.

238

00:21:57 --> 00:21:58

Incluso te?

239

00:21:59 --> 00:22:02

Penso che andrò al prossimo appuntamento.

240

00:22:05 --> 00:22:08

Iniziamo coi tappeti,
l'aria condizionata, le decorazioni.

241

00:22:09 --> 00:22:12

I prezzi sono alti,
è facile pompare le fatture.

242

00:22:13 --> 00:22:15

Per fortuna questa è una topaia, eh?

243

00:22:15 --> 00:22:17

Sai quanto farai?

244

00:22:17 --> 00:22:20

Mi serve una stima
per sapere quanto posso riciclare.

245

00:22:21 --> 00:22:23

No, ma non abbiamo solo questo posto.

246

00:22:23 --> 00:22:27

Darlene vuole costruire
dei centri di recupero oltre confine.

247

00:22:27 --> 00:22:29

Il resto andrà nella costruzione.

248

00:22:30 --> 00:22:32

- Sì, funzionerà.

- Ehi, ragazzo!

249

00:22:33 --> 00:22:37

Vuoi dirmi cos'hanno fatto

i tuoi genitori a John Nix?

250

00:22:37 --> 00:22:41

Farai meglio a dirmelo subito,
se sai qualcosa.

251

00:22:44 --> 00:22:45

Lo farei.

252

00:22:46 --> 00:22:48

Lo giuro. Non so niente.

253

00:22:50 --> 00:22:52

Nessuno può servire due padroni, Jonah.

254

00:22:53 --> 00:22:54

Pensaci bene.

255

00:22:55 --> 00:22:56

Vai a casa.

256

00:23:01 --> 00:23:03

Sta mentendo.

257

00:23:03 --> 00:23:05

Perché l'hai assunto?

258

00:23:06 --> 00:23:07

Quanto è bravo?

259

00:23:08 --> 00:23:10

Davvero bravo, cazzo.

260

00:23:10 --> 00:23:13

È uno di quei geni "incompleti".

261

00:23:15 --> 00:23:18

Com'è che sei tutta accaldata?

262

00:23:19 --> 00:23:21

La mafia non vuole più distribuire.

263

00:23:22 --> 00:23:24
Credono che il cartello
sia arrivato a Nix.

264

00:23:25 --> 00:23:27
Ma dai.

265

00:23:27 --> 00:23:29
Bella mattinata di merda.

266

00:23:29 --> 00:23:32
Già, perché a meno
che tu non abbia un'idea brillante,

267

00:23:32 --> 00:23:34
questo non serve più a riciclare.

268

00:23:34 --> 00:23:37
È solo un motel di merda
in cui hai gettato dei soldi.

269

00:23:47 --> 00:23:49
È una pessima idea.

270

00:23:52 --> 00:23:55
Perché dovrebbe volermi incontrare?

271

00:23:55 --> 00:23:56
Cosa gli hai detto?

272

00:23:57 --> 00:24:00
- Che mi fido di te.
- Quindi pensa tu mi abbia comprata.

273

00:24:01 --> 00:24:03
- Fanculo.
- No, Maya, per te sarà un colpo.

274

00:24:04 --> 00:24:06
Sarai l'agente che prende Omar Navarro.

275

00:24:06 --> 00:24:08

- Ma è anche un rischio.

- No.

276

00:24:08 --> 00:24:11

Chi altro ne è informato
nella sua organizzazione?

277

00:24:12 --> 00:24:15

Nessuno. Solo tu, io e Wendy.

278

00:24:15 --> 00:24:19

- Qualcuno si è messo contro di lui?

- No, nessuno.

279

00:24:20 --> 00:24:22

Se qualcuno scoprisse...

280

00:24:22 --> 00:24:24

Nessuno sospetta di niente, è furbo.

281

00:24:26 --> 00:24:27

Ora ho una famiglia.

282

00:24:27 --> 00:24:30

Beh, sai, tutti abbiamo delle famiglie.

283

00:24:34 --> 00:24:35

Non lo so.

284

00:24:37 --> 00:24:39

Non potrei chiedere rinforzi.

285

00:24:39 --> 00:24:41

- Sarei da sola.

- Ci saremo noi.

286

00:24:41 --> 00:24:43

Questo dovrebbe assicurarmi?

287

00:24:43 --> 00:24:44

Maya.

288

00:24:46 --> 00:24:49

Ti prometto che sarai al sicuro.

289

00:24:49 --> 00:24:51

Sa quanto sei preziosa.

290

00:24:54 --> 00:24:57

L'FBI vuole prenderlo da molto tempo.

291

00:25:05 --> 00:25:06

Dimmi come funziona.

292

00:25:11 --> 00:25:13

Ha una finestra di tre giorni.

293

00:25:13 --> 00:25:16

Dà un preavviso di 30 minuti,
poi manda l'auto.

294

00:25:16 --> 00:25:18

Non so dove si svolgerà il meeting.

295

00:25:18 --> 00:25:21

Vorresti dargli il mio indirizzo?

296

00:25:21 --> 00:25:24

Per me non va bene, non puoi farlo.

297

00:25:32 --> 00:25:34

Vieni a stare da noi.

298

00:25:35 --> 00:25:40

Stai da noi, Charlotte bada a Wilson
mentre noi andiamo all'incontro.

299

00:25:44 --> 00:25:46

Ha fatto cadere Jonah una volta sola.

300

00:25:50 --> 00:25:51

Scusa.

301

00:25:57 --> 00:26:00

Questo programma
parla dell'epidemia di oppioidi da anni.

302

00:26:00 --> 00:26:03

Abbiamo intervistato
informatori, dottori e vittime,

303

00:26:04 --> 00:26:08

ma nessun amministratore delegato
di casa farmaceutica si era prestato

304

00:26:08 --> 00:26:09

prima d'ora.

305

00:26:10 --> 00:26:13

Clare Shaw sostituisce nel ruolo di A.D.
il fratello Michael,

306

00:26:13 --> 00:26:15

espulso dall'azienda di famiglia

307

00:26:15 --> 00:26:19

dopo aver dato la colpa ai drogati
per la crisi degli oppioidi.

308

00:26:20 --> 00:26:24

L'8% del budget di ricerca
viene investito nello sviluppo

309

00:26:24 --> 00:26:29

di una nuova generazione di antagonisti
degli oppioidi contro le dipendenze.

310

00:26:29 --> 00:26:34

Abbiamo migliorato il programma pazienti
e tutto il marketing che pubblichiamo ora

311

00:26:34 --> 00:26:37

riflette accuratamente
le prove disponibili.

312

00:26:39 --> 00:26:42
Abbiamo già sentito promesse
da aziende come la sua.

313

00:26:42 --> 00:26:43
Cosa cambia, stavolta?

314

00:26:44 --> 00:26:46
Questa volta sono vere.

315

00:26:51 --> 00:26:53
Sembra perfetta. È per il Missouri?

316

00:26:53 --> 00:26:57
La sede centrale è a Chicago,
ma laboratori e produzione sono qui.

317

00:26:57 --> 00:27:02
Sì, ok. Eccellente. Ho preparato
questo pacchetto per le cliniche.

318

00:27:02 --> 00:27:06
Ho selezionato
cinque possibili siti e partner.

319

00:27:06 --> 00:27:09
E qui ci sono
due preventivi per la costruzione.

320

00:27:10 --> 00:27:14
- La Snell non sta facendo lo stesso?
- Sì, ha richiesto i permessi.

321

00:27:14 --> 00:27:16
Questo è ragionevole.

322

00:27:16 --> 00:27:18
Quindi le hai rubato l'idea?

323

00:27:19 --> 00:27:21
Perché ti interessa di lei?

324

00:27:23 --> 00:27:24

Ehi, è per me.

325

00:27:30 --> 00:27:32

Ehi. Sì, può passare da qui.

326

00:27:33 --> 00:27:35

Metta tutto nel seminterrato.

327

00:27:39 --> 00:27:42

- Cos'è questa roba?
- Il mio nuovo sistema.

328

00:27:45 --> 00:27:47

Sembra costoso.

329

00:27:47 --> 00:27:49

L'ho comprato coi miei soldi.

330

00:27:51 --> 00:27:53

Mi serve per il mio nuovo lavoro.

331

00:27:55 --> 00:27:56

Ah. Davvero?

332

00:27:58 --> 00:27:59

- Cosa fai?
- Grazie.

333

00:28:02 --> 00:28:04

Riciclo denaro per Ruth.

334

00:28:06 --> 00:28:07

Col cavolo.

335

00:28:08 --> 00:28:10

Non uso il tuo software, ma uno mio.

336

00:28:10 --> 00:28:12

Ok, ora basta.

337

00:28:13 --> 00:28:16
- Sei arrabbiato..
- Non voglio discuterne.

338

00:28:16 --> 00:28:17
Jonah!

339

00:28:18 --> 00:28:19
Jonah!

340

00:28:21 --> 00:28:23
- Jonah!
- Charlotte?

341

00:28:26 --> 00:28:31
Non parlare più dei nostri affari
con Jonah, ok? Nemmeno una parola.

342

00:28:32 --> 00:28:32
Ok.

343

00:28:38 --> 00:28:39
- È assurdo.
- Lo so.

344

00:28:40 --> 00:28:43
- Sta tradendo la famiglia, non va bene.
- Lo so.

345

00:28:45 --> 00:28:47
Gesù. Riciclaggio a 14 anni.

346

00:28:52 --> 00:28:55
Non essere fiero di lui.

347

00:29:04 --> 00:29:07
Tutti i miei amici si facevano di meta.
Ci credi?

348

00:29:08 --> 00:29:11
E con l'acqua,

come gli avevo insegnato io.

349

00:29:12 --> 00:29:14

Che razza di ingrati mangiamerda.

350

00:29:15 --> 00:29:17

Non sanno cos'è meglio per loro, vero?

351

00:29:18 --> 00:29:21

Mi dispiace. Vorrei poterti aiutare.

352

00:29:25 --> 00:29:27

Mi è venuta un'idea.

353

00:29:27 --> 00:29:30

È un po', ecco...

354

00:29:30 --> 00:29:34

Ho una lista di pezzi grossi dal casinò.

355

00:29:34 --> 00:29:37

Gente che si fa di qualsiasi cosa.

356

00:29:37 --> 00:29:42

Ce n'è uno, uno chef di Chicago,
che ha agganzi con molti di loro.

357

00:29:42 --> 00:29:45

Gli piace tutto:
ragazze, coca e anche eroina.

358

00:29:45 --> 00:29:50

Un pezzo grosso non basta.
Ci serve un'intera rete di distribuzione.

359

00:29:50 --> 00:29:53

Beh, lo so, ma ti dico

360

00:29:54 --> 00:29:58

che questi ricchi pagherebbero
qualsiasi cosa se li convinci che è chic.

361

00:29:59 --> 00:30:02

Non dobbiamo vendere di più,
dobbiamo vendere a di più.

362

00:30:02 --> 00:30:05

Una specie di eroina hipster?

363

00:30:06 --> 00:30:08

- Non mi piace.
- Esatto.

364

00:30:08 --> 00:30:12

Creiamo un brand,
come fosse un cazzo Moët della droga.

365

00:30:12 --> 00:30:17

Diciamo che è tagliata con antistaminici
naturali per evitare il prurito.

366

00:30:19 --> 00:30:20

Multivitaminici.

367

00:30:21 --> 00:30:24

Contro la perdita di micronutrienti.

368

00:30:28 --> 00:30:31

Onestamente, con l'aiuto di questo tipo,

369

00:30:32 --> 00:30:36

possiamo farci pagare un sacco e,
inmen che non si dica...

370

00:30:36 --> 00:30:38

Siamo nel business dell'eroina di design.

371

00:30:39 --> 00:30:41

Dalla fattoria all'ago.

372

00:30:43 --> 00:30:46

Eroina a produzione familiare
e a chilometro zero.

373

00:30:48 --> 00:30:51
Posso andare a Chicago
dal Lazy-O oggi pomeriggio.

374

00:31:22 --> 00:31:23
Salve.

375

00:31:23 --> 00:31:25
Devo vedere Clare Shaw.

376

00:31:28 --> 00:31:29
Grazie.

377

00:31:31 --> 00:31:33
Prenda l'ascensore fino al 25° piano.

378

00:31:34 --> 00:31:35
Ottimo. Grazie.

379

00:31:40 --> 00:31:44
Abbiamo già guidato la più grande campagna
contro lo strozzinaggio.

380

00:31:44 --> 00:31:48
E sosteniamo iniziative
anticorruzione in tutto il Midwest.

381

00:31:48 --> 00:31:51
Diritti in Ohio,
la corruzione della polizia in Michigan.

382

00:31:51 --> 00:31:54
Indubbiamente un lavoro incredibile.

383

00:31:54 --> 00:31:57
E onestamente, Clare,

384

00:31:57 --> 00:32:01
chi altro potrebbe mettere
il nome Shaw su tre nuovissime

385

00:32:01 --> 00:32:04
e moderne strutture di recupero
e di salute mentale?

386

00:32:04 --> 00:32:06
Sicuramente nessuno.

387

00:32:08 --> 00:32:12
Wendy, mi piace la Fondazione Byrde.
Mi piaci tu. Davvero, ma...

388

00:32:12 --> 00:32:16
rischiare 150 milioni
su una fondazione nata così di recente

389

00:32:18 --> 00:32:20
non sarebbe prudente,

390

00:32:21 --> 00:32:24
soprattutto dopo quanto accaduto
alla raccolta fondi.

391

00:32:25 --> 00:32:27
Tuo marito è stato steso?

392

00:32:30 --> 00:32:32
Peggio. È stato mio fratello a colpirlo.

393

00:32:35 --> 00:32:37
Ha un disturbo bipolare e si droga...

394

00:32:38 --> 00:32:40
Per questo tengo tanto al progetto.

395

00:32:42 --> 00:32:43
Dev'essere terribile.

396

00:32:45 --> 00:32:46
Come sta ora?

397

00:32:49 --> 00:32:51
È scomparso.

398

00:32:52 --> 00:32:54

Mi dispiace tanto.

399

00:32:55 --> 00:32:56

È...

400

00:32:59 --> 00:33:01

Con la famiglia è dura.

401

00:33:05 --> 00:33:09

Wendy, tra un paio d'anni,
quando avremo entrambe fondamenta sicure,

402

00:33:09 --> 00:33:10

lo faremo.

403

00:33:11 --> 00:33:12

Ma per ora...

404

00:33:13 --> 00:33:15

La Shaw Medical
ha già fatto donazioni così.

405

00:33:15 --> 00:33:19

Prima delle cause legali
e delle multe a nove zeri.

406

00:33:19 --> 00:33:22

Mi dispiace.

Wendy, stavolta non succederà.

407

00:33:26 --> 00:33:29

Non te le ridarò, Marty, sono nascoste!

408

00:33:30 --> 00:33:32

Non si tratta delle ceneri di Ben.

409

00:33:32 --> 00:33:39

Ma di te che hai reclutato mio figlio
per riciclare denaro della droga.

410

00:33:40 --> 00:33:44

Esatto. So che sei arrabbiata,
ma questo è un colpo basso.

411

00:33:44 --> 00:33:48

- È in lutto. Non usarlo per ferirmi.
- Non è questo.

412

00:33:48 --> 00:33:50

Potevo aiutarti io, se volevi.

413

00:33:50 --> 00:33:51

- Ah, sì?
- Sì.

414

00:33:51 --> 00:33:55

Sono certa che a Wendy sarebbe piaciuto.
E anche a Darlene.

415

00:33:55 --> 00:33:57

Jonah sta facendo solo dei conti.

416

00:33:58 --> 00:34:00

Non è un operativo, è al sicuro.

417

00:34:00 --> 00:34:03

- Ora levati dalle palle.
- Aspetta. "Al sicuro?"

418

00:34:03 --> 00:34:08

Sei stupida? Quando c'è Darlene, nessuno
è al sicuro. Né tu né Wyatt né Jonah.

419

00:34:09 --> 00:34:11

E con te è meglio?

420

00:34:11 --> 00:34:14

Puoi fidarti di una che spara ai cazzi?

421

00:34:16 --> 00:34:19

- So quel che faccio.
- No, è fuori dalla tua portata.

422

00:34:19 --> 00:34:24

E non ti lascerò trascinare Jonah con te.
Non lavora per te. Ok?

423

00:34:27 --> 00:34:32

E cosa farai esattamente, Marty?
Ti farai sparare al cazzo anche tu?

424

00:34:33 --> 00:34:34

Carina.

425

00:35:13 --> 00:35:14

Eccoci qua.

426

00:35:18 --> 00:35:19

Porca troia.

427

00:35:20 --> 00:35:22

Sembra un cazzo di quadro.

428

00:35:23 --> 00:35:24

Non voglio rovinarlo.

429

00:35:30 --> 00:35:31

Così va meglio?

430

00:35:32 --> 00:35:33

Molto.

431

00:35:51 --> 00:35:55

È buonissimo. Sei più bravo a cucinare
che a giocare a poker.

432

00:35:58 --> 00:36:00

Che ci fai a Chicago, Ruth?

433

00:36:01 --> 00:36:04

- Vi state espandendo?
- No.

434

00:36:05 --> 00:36:08
Non lavoro più al casinò,
ho un'altra attività.

435

00:36:08 --> 00:36:12
Potrebbe piacerti. Piccole partite
di eroina. Niente fentanyl, niente talco.

436

00:36:13 --> 00:36:15
Niente di quella merda. Garantito.

437

00:36:15 --> 00:36:18
Pensavo che potessi aiutarmi a venderla.

438

00:36:21 --> 00:36:27
Mi piace farmene un po' dopo una partita,
ma non sono uno spacciatore, Ruth.

439

00:36:27 --> 00:36:29
Ho un lavoro, posseggo un ristorante.

440

00:36:31 --> 00:36:33
No, non mi serve uno spacciatore.

441

00:36:34 --> 00:36:37
Mi serve un influencer.

442

00:36:37 --> 00:36:41
Voglio solo che ne parli
con gli altri pezzi grossi,

443

00:36:41 --> 00:36:43
e il prodotto farà il resto.

444

00:36:43 --> 00:36:45
Trovo già eroina pulita.

445

00:36:45 --> 00:36:47
Cos'ha la tua di speciale?

446

00:36:47 --> 00:36:49
Questa roba è diversa.

447

00:36:50 --> 00:36:53

Non devi nemmeno fumarla,
è così pura che puoi sniffarla.

448

00:36:53 --> 00:36:58

È coltivata naturalmente,
in modo sostenibile da un'azienda locale.

449

00:36:59 --> 00:37:01

Dalla fattoria al tavolo.

450

00:37:03 --> 00:37:04

Dove lo coltivi?

451

00:37:06 --> 00:37:12

Nella più bella fattoria
che tu abbia mai visto, proprio a Ozark.

452

00:37:13 --> 00:37:14

Fanno anche il miele.

453

00:37:16 --> 00:37:20

Sul serio, Kerry. Cioè, devi provarla.

454

00:37:27 --> 00:37:28

Ha un bell'aspetto.

455

00:37:47 --> 00:37:50

No, io... Io non uso quella roba.

456

00:37:55 --> 00:37:56

Dai.

457

00:37:57 --> 00:38:00

È scortese farmi provare da solo.

458

00:38:38 --> 00:38:38

Ok.

459

00:38:41 --> 00:38:42

Ok.

460

00:38:46 --> 00:38:48

Sì. Mi interessa.

461

00:38:51 --> 00:38:53

Voglio vedere la fattoria, però.

462

00:38:53 --> 00:38:57

Visito sempre i miei produttori,
voglio poter toccare la terra.

463

00:38:58 --> 00:39:00

Sì, certo... Nessun problema.

464

00:39:16 --> 00:39:18

- Hai trovato qualcosa?
- Forse.

465

00:39:18 --> 00:39:21

Ok. Non abbiamo tempo per i forse.

466

00:39:22 --> 00:39:26

Ho dovuto implorare Clare per incontrarci.
Abbiamo 40 minuti per concludere.

467

00:39:27 --> 00:39:29

Sì. È solo un po' folle, sai?

468

00:39:29 --> 00:39:31

Folle è meglio di niente.

469

00:39:32 --> 00:39:34

- Vado io.
- Grazie.

470

00:39:35 --> 00:39:37

Charlotte, fammi un favore, ok?

471

00:39:37 --> 00:39:38

Ciao, entra pure.

472

00:39:38 --> 00:39:43

Ciao, Maya!

Charlotte, ti prego, fai accomodare Maya.

473

00:39:43 --> 00:39:45

Maya, mi dispiace.

474

00:39:45 --> 00:39:50

Abbiamo una riunione dell'ultimo minuto
al casinò, ma torneremo entro mezz'ora.

475

00:39:50 --> 00:39:52

- Sarà meglio.

- Sì.

476

00:39:55 --> 00:39:58

Puoi stare nella stanza di Jonah,
lui sta di sotto.

477

00:40:02 --> 00:40:06

Ho preso lo scaldabiberon che hai chiesto.
Spero sia giusto.

478

00:40:06 --> 00:40:07

Andrà bene.

479

00:40:10 --> 00:40:12

Dev'essere strano per te.

480

00:40:13 --> 00:40:16

Non è come immaginavo
il mio congedo di maternità.

481

00:40:23 --> 00:40:26

Oh, sì, mi piace questa terra.

482

00:40:27 --> 00:40:29

Sicuro di non volerla assaggiare?

483

00:40:29 --> 00:40:33

Riconosco la terra buona dall'odore.
Sono cresciuto in campagna.

484

00:40:34 --> 00:40:35

Ma guarda un po'.

485

00:40:35 --> 00:40:37

È un posto bellissimo, questo.

486

00:40:38 --> 00:40:39

E i papaveri?

487

00:40:39 --> 00:40:40

- Vieni.

- No.

488

00:40:43 --> 00:40:47

Non fa niente.

L'abbiamo provata per bene l'altra sera.

489

00:40:47 --> 00:40:49

So che la tua eroina è fantastica.

490

00:40:51 --> 00:40:55

La famiglia di Darlene
vive su questa terra da sempre.

491

00:40:55 --> 00:40:58

- Arriva fino all'orizzonte.

- Wow, davvero?

492

00:40:59 --> 00:41:00

Che altro coltivi?

493

00:41:03 --> 00:41:06

Coltiviamo soprattutto fiori,

494

00:41:06 --> 00:41:08

ma stiamo valutando la soia.

495

00:41:09 --> 00:41:13

Certo. Sì, c'è sicuramente mercato.
Anche per il Bok Choi.

496

00:41:13 --> 00:41:16

È ricercato.

Come i cavoletti di Bruxelles.

497

00:41:16 --> 00:41:18

E i fiori eduli? Vanno ancora di moda?

498

00:41:18 --> 00:41:20

No, quel mercato è già saturo.

499

00:41:20 --> 00:41:23

Insomma, se avete posto,

500

00:41:23 --> 00:41:25

io proverei col vino passito o...

501

00:41:25 --> 00:41:28

Ora mi avete stufato, tutti quanti!

502

00:41:29 --> 00:41:32

Questa non è una cazzo
di cooperativa hippie.

503

00:41:32 --> 00:41:35

E lei non è autorizzata
a prendere decisioni del genere.

504

00:41:38 --> 00:41:41

Vattene dalla mia terra
prima che ti ci seppellisca.

505

00:41:42 --> 00:41:43

L'accordo è saltato. Wyatt.

506

00:41:46 --> 00:41:48

Darlene! Ehi!

507

00:41:48 --> 00:41:51

Ehi, ho organizzato tutto per noi!
È una buona idea!

508

00:41:51 --> 00:41:55
Darlene, sono socia in questa operazione.
Mi vuoi ascoltare?

509

00:41:55 --> 00:41:59
Cosa? Che cazzo? Parla con lei.

510

00:42:00 --> 00:42:01
Io?

511

00:42:02 --> 00:42:06
È la sua fattoria.
Se non vuole farlo, dobbiamo rispettarla.

512

00:42:07 --> 00:42:10
E poi è la mia ragazza.

513

00:42:12 --> 00:42:14
Stai scherzando?

514

00:42:16 --> 00:42:17
Quei due stanno insieme?

515

00:42:19 --> 00:42:24
Capiamo perché non riesci
a trovare 150 milioni.

516

00:42:24 --> 00:42:28
La vostra divisione oppioidi
è in bancarotta, giusto?

517

00:42:28 --> 00:42:31
- Non arriverete a marzo.
- Non è vero.

518

00:42:31 --> 00:42:36
Abbiamo due nuove medicine pronte.
Faremo tre acquisizioni questo mese.

519

00:42:37 --> 00:42:39
Beh, comprare un'azienda e aumentare

520

00:42:39 --> 00:42:43
il prezzo della loro medicina principale
non è un modello sostenibile.

521
00:42:44 --> 00:42:48
Il Medicaid vorrà un rimborso e il resto
lo faranno i venditori allo scoperto.

522
00:42:48 --> 00:42:50
Siete nei guai, è scritto lì.

523
00:42:50 --> 00:42:53
Come avete quei dati? Non sono pubblici.

524
00:42:54 --> 00:42:56
No, ma sono accessibili.

525
00:42:57 --> 00:43:00
Quindi sono solo in anticipo di due mesi,
al massimo.

526
00:43:03 --> 00:43:05
È la tua offerta imperdibile?

527
00:43:05 --> 00:43:08
Una strigliata
dai proprietari di un casinò?

528
00:43:09 --> 00:43:11
Non siamo qui per questo.

529
00:43:12 --> 00:43:14
Vogliamo solo farti capire la realtà.

530
00:43:14 --> 00:43:18
La tua azienda è nei guai,
e di conseguenza la tua famiglia.

531
00:43:20 --> 00:43:22
Noi possiamo sistemare entrambe,

532
00:43:23 --> 00:43:24

se ci ascolti.

533

00:43:29 --> 00:43:30

Ok.

534

00:43:32 --> 00:43:35

Cosa può dirci delle vostre materie prime?

535

00:43:36 --> 00:43:39

Se puntate a quello,
stiamo perdendo tempo.

536

00:43:40 --> 00:43:43

Sulle materie prime
dobbiamo essere molto ligi.

537

00:43:43 --> 00:43:47

Ogni fornitore deve essere abilitato,
non c'è competizione.

538

00:43:47 --> 00:43:48

Stacci a sentire.

539

00:43:49 --> 00:43:52

Stiamo pensando in particolare all'oppio.

540

00:43:52 --> 00:43:54

Ti serve per la tua medicina più venduta.

541

00:43:54 --> 00:43:58

E viene dalla Tasmania, no?

542

00:43:59 --> 00:44:00

E dall'Afghanistan.

543

00:44:01 --> 00:44:04

Cosa mi diresti
se potessi pagare il 65% in meno

544

00:44:05 --> 00:44:07

per quella materia prima?

545

00:44:08 --> 00:44:12

Che saremmo salvi,
ma c'è un solo modo per farlo.

546

00:44:25 --> 00:44:27

Smettiamo di parlare quando vuoi.

547

00:44:32 --> 00:44:33

Vai avanti.

548

00:44:35 --> 00:44:37

Questo è lo stesso prodotto,

549

00:44:38 --> 00:44:40

stesse specifiche,

550

00:44:41 --> 00:44:44

integrabile perfettamente
nell'attuale fornitura,

551

00:44:45 --> 00:44:48

il tutto risalente
a un fornitore approvato dall'FDA

552

00:44:49 --> 00:44:51

e abilitato dalla DEA.

553

00:44:51 --> 00:44:57

Se riusciamo a farti risparmiare
300 milioni in materie prime,

554

00:44:58 --> 00:45:01

ne doneresti la metà
alla nostra fondazione?

555

00:45:01 --> 00:45:04

Sapete quante leggi
stiamo infrangendo parlandone?

556

00:45:04 --> 00:45:07

Come ho detto,
possiamo fermarci quando vuoi.

557

00:45:11 --> 00:45:13
Ecco il motivo dell'audit dell'FBI.

558

00:45:13 --> 00:45:14
Esatto.

559

00:45:15 --> 00:45:16
E come ricorderai,

560

00:45:17 --> 00:45:19
non hanno trovato niente.

561

00:45:24 --> 00:45:27
Ti ho creduta quando hai detto
di voler fare del bene.

562

00:45:29 --> 00:45:35
Se accetti quest'offerta, toglierai
300 milioni di eroina dalla strada.

563

00:45:43 --> 00:45:44
È fatta.

564

00:45:47 --> 00:45:49
Siete stati velocissimi.

565

00:45:50 --> 00:45:51
Tutti insieme?

566

00:45:51 --> 00:45:53
Sì. Dalla Shaw Medical.

567

00:45:54 --> 00:45:56
Grazie per i dati finanziari.

568

00:45:56 --> 00:45:58
Di nulla.

569

00:45:59 --> 00:46:03
È una grossa donazione.

Cosa gli hai promesso?

570

00:46:05 --> 00:46:07

Centri di recupero a proprio nome.

571

00:46:08 --> 00:46:12

Sicura che sia un affare fatto?

Non si torna indietro.

572

00:46:16 --> 00:46:18

Fai le offerte, Jim. Siamo pronti.

573

00:46:26 --> 00:46:30

Presto dovrai scegliere.

O Charles o i Byrde.

574

00:46:36 --> 00:46:37

Mamma mia.

575

00:46:45 --> 00:46:46

Ehi.

576

00:46:51 --> 00:46:55

Ciao. Cosa ci fai qui?

Ti ho detto che non era sicuro.

577

00:46:56 --> 00:46:57

Non sono entrato.

578

00:46:58 --> 00:47:00

Forza, sali a bordo.

579

00:47:05 --> 00:47:06

Dove andiamo?

580

00:47:07 --> 00:47:09

A ripulire il tuo casino.

581

00:47:27 --> 00:47:28

Grazie.

582

00:47:52 --> 00:47:55
Sai, tornare sulla scena
non è mai una scelta saggia.

583
00:47:56 --> 00:47:59
Non sarei qui se non fosse per te.

584
00:48:00 --> 00:48:01
Cioè?

585
00:48:02 --> 00:48:03
Sei inaffidabile.

586
00:48:04 --> 00:48:05
Chiunque può vederlo.

587
00:48:08 --> 00:48:11
Pulisci ancora. Anche i muri.

588
00:48:17 --> 00:48:18
Non rispondi?

589
00:48:19 --> 00:48:20
Sì.

590
00:48:26 --> 00:48:27
Io non ci sono.

591
00:48:27 --> 00:48:29
Se dici una parola, morite.

592
00:48:29 --> 00:48:30
- Tu, tua moglie.
- Ho capito.

593
00:48:31 --> 00:48:32
Rispondi, allora.

594
00:48:34 --> 00:48:35
È il tuo capo.

595

00:48:37 --> 00:48:38
Pronto?

596

00:48:39 --> 00:48:42
Marty, grazie per il tuo messaggio.

597

00:48:43 --> 00:48:45
Andiamo. Dai.

598

00:48:47 --> 00:48:48
È arrivata?

599

00:48:49 --> 00:48:50
Sì.

600

00:48:50 --> 00:48:55
Bene. E lei è felice di farlo, vero?

601

00:48:56 --> 00:48:57
Ma certo.

602

00:48:57 --> 00:48:58
Qualcosa non va.

603

00:49:00 --> 00:49:05
Niente. C'è una cosa che devo chiederti.

604

00:49:05 --> 00:49:08
Ho fatto un accordo,
ma avrei dovuto dirtelo prima.

605

00:49:08 --> 00:49:09
Con chi?

606

00:49:09 --> 00:49:11
Un'azienda farmaceutica.

607

00:49:12 --> 00:49:15
Hanno bisogno di materie prime.

608

00:49:15 --> 00:49:18

Sono più soldi per te.
Loro spendono meno e...

609

00:49:18 --> 00:49:22

È complicato.

Ci sono dei passaggi extra, ma...

610

00:49:22 --> 00:49:25

È meglio per la mia sicurezza, Marty?

611

00:49:25 --> 00:49:28

Per la nostra, che corrisponde alla tua.

612

00:49:31 --> 00:49:33

Allora vai avanti.

613

00:49:34 --> 00:49:36

Ottimo.

614

00:50:07 --> 00:50:09

Hai commesso un errore.

615

00:50:11 --> 00:50:12

Questa famiglia ne uscirà!

616

00:50:13 --> 00:50:17

La fondazione ha appena ricevuto
una grossa donazione, è una svolta.

617

00:50:17 --> 00:50:23

Al posto tuo,
penserei bene alle scelte che fai ora.

618

00:50:23 --> 00:50:25

Sei nella squadra sbagliata.

619

00:50:30 --> 00:50:32

Cosa ne hai fatto dello sceriffo?

620

00:50:33 --> 00:50:35

L'hai bruciato come gli altri?

621

00:50:50 --> 00:50:52
Ok, direi che basta.

622

00:50:53 --> 00:50:55
Sei d'accordo? Andiamo.

623

00:50:58 --> 00:51:00
Oddio, c'è una poliziotta.

624

00:51:00 --> 00:51:03
- Sbarazzati di lei.
- Sì, tu nasconditi.

625

00:51:09 --> 00:51:10
Come posso aiutarla?

626

00:51:10 --> 00:51:13
Sceriffo Guerrero.
Sto cercando Helen Pierce.

627

00:51:13 --> 00:51:17
Sì, anch'io. Sono Marty Byrde.
Sono il suo socio in affari.

628

00:51:17 --> 00:51:22
Sì, la conosco. Il tipo del casinò.
"Tentate le sorte con noi."

629

00:51:22 --> 00:51:24
- La pubblicità, sì.
- Posso entrare?

630

00:51:24 --> 00:51:26
Io sto...

631

00:51:27 --> 00:51:30
Non la vedo da settimane
e, avendo delle chiavi,

632

00:51:31 --> 00:51:33
ho pensato di venire
a dare un'occhiata.

633

00:51:33 --> 00:51:34
Ha trovato qualcosa?

634

00:51:35 --> 00:51:37
No, sembra essersene andata.

635

00:51:38 --> 00:51:40
So che aveva in corso un brutto divorzio.

636

00:51:41 --> 00:51:43
- Ho sentito anch'io.
- Sì.

637

00:51:47 --> 00:51:48
Ha pulito?

638

00:51:52 --> 00:51:56
La nostra azienda
ha pagato la cauzione, quindi...

639

00:51:56 --> 00:51:58
Sa se ha un sistema di sicurezza?

640

00:51:59 --> 00:52:02
- Molti posti così ce l'hanno.
- Sì, beh...

641

00:52:04 --> 00:52:07
Se ce l'ha, deve essere là dietro.

642

00:52:07 --> 00:52:11
Sì, a sinistra,
in cucina, sopra il microonde.

643

00:52:12 --> 00:52:15
- Cosa cazzo fai?
- Cosa c'è nel sistema?

644

00:52:15 --> 00:52:17
Non c'è niente, ho cancellato tutto.

645
00:52:20 --> 00:52:22
- Che succede?
- Sembra sia stato spento.

646
00:52:22 --> 00:52:24
Oh, davvero?

647
00:52:24 --> 00:52:26
Molto strano.

648
00:52:31 --> 00:52:32
Tutto ok?

649
00:52:34 --> 00:52:35
Sì.

650
00:52:35 --> 00:52:37
Solo...

651
00:52:38 --> 00:52:40
Sa, sono preoccupato.

652
00:52:42 --> 00:52:45
Chiedo all'agente immobiliare.
Forse sa qualcosa.

653
00:52:46 --> 00:52:47
Va bene.

654
00:52:47 --> 00:52:49
Non avrebbe dovuto pulire qui.

655
00:52:49 --> 00:52:52
- Se è scomparsa.
- Sì, scusi.

656
00:52:52 --> 00:52:56
Ma ho pensato
che fosse tornata a Chicago, no?

657
00:53:00 --> 00:53:01

E la cosa la preoccupa?

658

00:53:07 --> 00:53:08

Usciamo?

659

00:53:09 --> 00:53:10

- Ok.

- Sì.

660

00:53:11 --> 00:53:13

Ha visto la pubblicità, eh?

661

00:53:13 --> 00:53:16

- D'effetto.

- Beh, poteva venire meglio.

662

00:53:42 --> 00:53:43

Non puoi dirlo a Maya.

663

00:53:45 --> 00:53:49

Ci serve a quell'incontro. Non può sapere
che il nipote di Navarro è qui.

664

00:53:50 --> 00:53:51

Io non dirò nulla.

665

00:53:54 --> 00:53:55

Com'è il nuovo sceriffo?

666

00:53:57 --> 00:54:00

Un po' difficile da interpretare,
ma credo sia intelligente.

667

00:54:00 --> 00:54:03

Abbastanza da restare fuori
dai nostri affari?

668

00:54:03 --> 00:54:06

Forse. Come vanno le cose qui?

669

00:54:07 --> 00:54:09

Jonah ci ha visti con Nix.

670

00:54:11 --> 00:54:14
Qual è l'errore più comune
di chi ricicla denaro?

671

00:54:14 --> 00:54:15
Jonah.

672

00:54:15 --> 00:54:16
Farsi scoprire.

673

00:54:17 --> 00:54:17
Sì.

674

00:54:19 --> 00:54:20
Mi fa un esempio?

675

00:54:20 --> 00:54:22
- Andiamo.
- No.

676

00:54:22 --> 00:54:24
Facciamo respirare l'agente Miller,
mangiamo.

677

00:54:26 --> 00:54:27
Cazzo.

678

00:54:28 --> 00:54:31
Andate sul retro, fuori c'è qualcuno.
Prendete il bambino.

679

00:54:41 --> 00:54:45
- Agente federale. Mani in alto!
- Ehi, calma.

680

00:54:46 --> 00:54:48
Salve, sono Mel Sattem.

681

00:54:48 --> 00:54:51
Sono un investigatore privato.
Vengo da Chicago.

682

00:54:51 --> 00:54:53

Posso estrarre il tesserino?

683

00:55:04 --> 00:55:05

Cosa ci fa qui?

684

00:55:05 --> 00:55:07

Sono venuto a parlare con i Byrde.

685

00:55:07 --> 00:55:10

- Il campanello non va, quindi...

- Tutto ok?

686

00:55:10 --> 00:55:11

Lo conosci?

687

00:55:12 --> 00:55:14

Ci penso io, vai dentro. Wilson piange.

688

00:55:23 --> 00:55:28

- Devo costruire un recinto?

- Ma guarda, un agente dell'FBI in casa.

689

00:55:29 --> 00:55:32

- Di che si tratta?

- Amica di famiglia.

690

00:55:32 --> 00:55:35

- Caso chiuso. Ora vattene.

- Sì, senti.

691

00:55:35 --> 00:55:39

Ho avuto un'interessante
conversazione col nuovo sceriffo.

692

00:55:39 --> 00:55:43

Sembra che i nastri a casa di Helen Pierce
siano stati cancellati.

693

00:55:44 --> 00:55:47

Forse sei stato tu quando sei entrato?

694

00:55:47 --> 00:55:51

Sì, o forse

tu ti sei liberato di alcune prove?

695

00:55:51 --> 00:55:55

Lo sceriffo ha detto
che ti ha trovato lì a pulire,

696

00:55:55 --> 00:55:57

a spazzolare, quindi ho pensato:

697

00:55:58 --> 00:56:01

"Perché non chiamare
una ditta di pulizie?"

698

00:56:01 --> 00:56:02

'Notte, sig. Sattem.

699

00:56:03 --> 00:56:05

Sai cos'è successo a Helen Pierce, vero?

700

00:56:06 --> 00:56:08

Sì. Sì, lo capisco sempre.

701

00:56:08 --> 00:56:11

Non so, è una mia caratteristica.

702

00:56:11 --> 00:56:16

La mia ex moglie la odiava,
ma credo che odiasse anche me.

703

00:56:21 --> 00:56:24

Ha a che fare
con il fratello di tua moglie?

704

00:56:27 --> 00:56:29

Non entrare più qui.

705

00:56:34 --> 00:56:37

Ehi, grazie per l'aiuto.

È stato illuminante.

706

00:57:32 --> 00:57:34

State bene?

707

00:57:36 --> 00:57:39

Aveva solo fame.

708

00:57:44 --> 00:57:47

Dormono così bene le prime due settimane

709

00:57:47 --> 00:57:50

che ti rendi conto
che non si sono ancora svegliati.

710

00:57:53 --> 00:57:55

Non vedo l'ora che arrivi mia madre.

711

00:57:57 --> 00:57:59

Non pensavo nascesse in anticipo.

712

00:58:00 --> 00:58:03

Sì. È insolito per un primogenito.

713

00:58:07 --> 00:58:10

Cosa ci faceva qui un investigatore?

714

00:58:12 --> 00:58:14

Che hai fatto?

715

00:58:14 --> 00:58:19

Sta cercando Helen.
Il suo divorzio è un po' burrascoso.

716

00:58:23 --> 00:58:25

È morta, Marty?

717

00:58:31 --> 00:58:32

Non lo so.

718

00:58:33 --> 00:58:36

È scomparsa.

719

00:58:37 --> 00:58:38
Cos'altro non mi stai dicendo?

720

00:58:39 --> 00:58:41
Sta succedendo qualcosa.

721

00:58:41 --> 00:58:44
Se c'è qualcosa che dovrei sapere...

722

00:58:47 --> 00:58:48
Sì.

723

00:59:00 --> 00:59:03
Il nipote di Navarro...

724

00:59:05 --> 00:59:06
è stato qui oggi.

725

00:59:07 --> 00:59:09
Perciò non ho risposto.

726

00:59:10 --> 00:59:11
Che ci fa qui?

727

00:59:11 --> 00:59:14
Ci sta controllando.

728

00:59:15 --> 00:59:17
Non sa niente. Sei al sicuro.

729

00:59:17 --> 00:59:20
È solo ambizioso.

730

00:59:25 --> 00:59:26
Grazie.

731

00:59:28 --> 00:59:30
Per essere stato sincero con me.

732

00:59:46 --> 00:59:47
Buonanotte.

733
01:00:03 --> 01:00:04
Pronto?

734
01:00:06 --> 01:00:07
Ok.

735
01:00:10 --> 01:00:11
Trenta minuti.

736
01:00:24 --> 01:00:24
Avanti.

737
01:00:28 --> 01:00:29
Ha chiamato.

738
01:00:29 --> 01:00:32
Non posso farlo, Marty.
È troppo pericoloso.

739
01:00:36 --> 01:00:38
Hai detto che era pronta, Marty.

740
01:00:39 --> 01:00:40
Ed è così.

741
01:00:40 --> 01:00:45
Ha appena partorito.
Non è un momento semplice,

742
01:00:45 --> 01:00:50
ma se mi dai qualche giorno,
o qualche ora, posso convincerla.

743
01:00:52 --> 01:00:53
Dieci minuti.

744
01:00:54 --> 01:00:56
Non posso darti altro.
Falla salire in macchina.

745

01:00:58 --> 01:01:02

Risolveremo tutto, ma ci vorrà più tempo..

746

01:01:02 --> 01:01:04

Deve essere oggi, Marty.

747

01:01:05 --> 01:01:09

Se lei non viene, puoi dimenticarti
dell'accordo farmaceutico.

748

01:01:10 --> 01:01:11

Nove minuti.

749

01:01:24 --> 01:01:26

- Devi andare all'appuntamento.

- No.

750

01:01:27 --> 01:01:30

Non siete stati sinceri.

Come posso fidarmi?

751

01:01:30 --> 01:01:33

Non puoi dare buca a Navarro.

752

01:01:33 --> 01:01:34

Problema tuo.

753

01:01:34 --> 01:01:36

Non lavoro per lui. Tu sì.

754

01:01:38 --> 01:01:39

Fatti da parte.

755

01:01:39 --> 01:01:42

Se non vai a questa riunione,
si arrabbierà molto,

756

01:01:42 --> 01:01:44

e non solo con noi.

757

01:01:45 --> 01:01:46
Hai capito, Maya?

758
01:01:47 --> 01:01:50
Se non proteggerai la mia famiglia,
io non proteggerò la tua.

759
01:02:18 --> 01:02:20
Il numero di mia madre è nella borsa.

760
01:02:24 --> 01:02:25
Solo lei.

N SERIES

OZARK



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.